



## CONCORSO PUBBLICO

## ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

per titoli ed esami per il conferimento di **1 posto di operatore/rice laureato/a in scienze sociali con contratto a tempo indeterminato (8<sup>a</sup> qualifica funzionale) con rapporto di lavoro a tempo pieno (38 ore settimanali)**

nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von **1 Stelle als Soziologe/in-Pädagoge/in mit unbefristetem Vertrag (8. Funktionsebene) in Vollzeit (38 Wochenstunden)**

**SCADENZA**

**23/06/2022**

**FÄLLIGKEIT**

In esecuzione della deliberazione della Giunta Comunale n. 169 del 02/05/2022 è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per il conferimento di 1 posto di operatore/rice laureato/a in scienze sociali con contratto a tempo indeterminato (8<sup>a</sup> qualifica funzionale) con rapporto di lavoro a tempo pieno (38 ore settimanali) destinato all'Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del D.Lgs. 11/04/2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679 e del D.Lgs. 30.06.2003 n. 196 ss.mm.ii.

In Durchführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 169 vom 02/05/2022 ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von 1 Stelle als Soziologe/in-Pädagoge/in mit unbefristetem Vertrag (8. Funktionsebene) in Vollzeit (38 Wochenstunden) ausgeschrieben, die dem Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung vorbehalten ist.

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß ges.ver. Dekret vom 11.04.2006 Nr. 198 und am Arbeitsplatz, sowie die Anwendung der Richtlinien der EU-Verordnung 2016/679 und des ges.ver. Dekrets Nr. 196 vom 30.06.2003 i.g.F. bezüglich des Datenschutzes.

### 1) RISERVE

Il posto verrà assegnato secondo l'ordine della graduatoria ad 1 candidato/a idoneo/a appartenente al gruppo linguistico italiano.

Si applicano i benefici in materia di assunzioni riservate ai disabili ed alle altre categorie protette, di cui alla legge 12/03/1999, n. 68.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, con il presente concorso si determina una frazione di riserva di posto a favore dei volontari delle Forze Armate che verrà cumulata ad altre frazioni già verificatesi o che si dovessero verificare nei prossimi concorsi.

### 1) VORBEHALTE

Die Stelle wird nach der Rangordnung 1 geeigneten Bewerber/in der italienischen Sprachgruppe zugewiesen.

Es werden die Begünstigungen, welche für Personen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien laut Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 vorgesehen sind, angewendet.

Im Sinne von Art. 1014, Absätze 3 und 4, und von Art. 678, Absatz 9, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 ergibt sich mit gegenwärtigem Wettbewerb der Bruchteil eines Stellenvorbehalts zugunsten der Freiwilligen der Streitkräfte, der mit anderen bereits gesammelten Bruchteilen oder mit bei nachfolgenden Wettbewerben entstehenden Bruchteilen angehäuft wird.

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva dei posti al gruppo linguistico, se sono in possesso dei requisiti richiesti.

Zum Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der Stellen an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie im Besitz der erforderlichen Voraussetzungen sind.

## 2) TRATTAMENTO ECONOMICO

Al/la vincitore/trice del concorso spettano 12 mensilità lorde pari a 2.686,52 Euro, la 13<sup>a</sup> mensilità, le indennità di istituto, se ed in quanto dovute.

Per tale stipendio sono previsti i seguenti aumenti periodici, in base a quanto stabilito dall'art. 76 del contratto collettivo intercompartimentale e previa valutazione soddisfacente della professionalità del personale:

- nel livello retributivo inferiore 3 classi biennali del 6% calcolate sullo stipendio iniziale,
- nel livello retributivo superiore scatti biennali del 3% computati sullo stipendio iniziale.

Al/Alla vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale in caso di passaggio alla qualifica funzionale immediatamente superiore, in sede di inquadramento economico, viene garantito un aumento dello stipendio rispetto al livello in godimento nella misura dell'8%.

La percentuale è aumentata al 10% in caso di passaggio ad una qualifica funzionale superiore diversa da quella immediatamente superiore.

In caso di mantenimento del/della vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale della stessa o corrispondente qualifica funzionale, l'inquadramento economico segue quello giuridico, salvo il rispetto del trattamento retributivo fisso e continuativo in godimento, escluse le indennità collegate all'espletamento di determinate funzioni.

Inoltre può essere riconosciuta l'esperienza professionale ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008 e dell'articolo 39 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015.

## 2) BESOLDUNG

Der/Die Sieger/in hat Anspruch auf 12 Monatsgehälter zu je 2.686,52 Euro brutto, das 13. Monatsgehalt, die Aufgabenzulagen, sofern und inwieweit sie zustehen.

Für dieses Gehalt sind laut Art. 76 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages und aufgrund zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation des Personals folgende periodische Erhöhungen vorgesehen:

- auf das Anfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe 3 zweijährliche Klassen zu 6%,
- auf das Anfangsgehalt in der oberen Besoldungsstufe zweijährliche Vorrückungen von 3%.

Dem/Der Sieger/in, der/die bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrags angehört, wird im Falle des Wechsels in die nächst höhere Funktionsebene bei der besoldungsmäßigen Einstufung, eine Erhöhung des in der Besoldungsstufe bezogenen Gehaltes von mindestens 8% gewährleistet.

Der Prozentsatz ist im Falle des Wechsels in eine höhere Funktionsebene, die nicht der nächst höheren entspricht, auf 10% erhöht.

Der/Die Sieger/in, welche/r bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle einer Erhaltung der gleichen oder gleichgestellten Funktionsebene, die wirtschaftliche Einstufung, welche der rechtlichen entspricht, gewährt, und zwar unter Berücksichtigung der angereiften, fixen und bleibenden Besoldung, ausgenommen die Zulagen, die mit der Ausübung bestimmter Aufgaben zusammenhängen.

Des weiteren besteht die Möglichkeit einer Anerkennung der Berufserfahrung im Sinne des Art. 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 und des Art. 39 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

Die genannten wirtschaftlichen Behandlungen unterliegen den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

### 3) REQUISITI PER L'AMMISSIONE

I candidati devono essere **in possesso, a pena di esclusione dal concorso**, dei seguenti requisiti:

a) titolo di studio:

assolvimento di studi universitari almeno quadriennali nei seguenti ambiti:

### 3) ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, **ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:**

a) Studentitel:

Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in den folgenden Bereichen:

Diploma di Laurea / Doktorat	Classe di laurea specialistica / Master-Studienrichtung (D.M./M.D. 509/99)	Classe di laurea magistrale / Master-Studienrichtung (D.M./M.D. 270/04)
psicologia, pedagogia, sociologia, servizio sociale o altra riconosciuta equipollente /  Psychologie, Pädagogik, Soziologie, Sozialdienste oder gleichwertiges anerkanntes Diplom	S49 S56 S57 S58 S65 S87 S89	M50 M51 M57 M85 M87 M88 M93

*Per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti.*

*I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali **con riserva**, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165. In tal caso, il/la candidato/a deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa*

*Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind; diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekrete, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden.*

*Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden **mit Vorbehalt** zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich der Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studentitels, wie von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30.03.2001, Nr. 165 vorgesehen. In diesem Fall muss der/die Bewerber/in im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studentitels, laut obgenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben.*

oppure

- accesso tramite mobilità verticale:

4 anni di servizio effettivo nella 7<sup>a</sup> qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area B) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza

oppure

8 anni di servizio effettivo nella 6<sup>a</sup> qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area B) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza

(l'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 96 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018, n. 2 e ss.mm.ii., e dall'art. 33 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015 e ss.mm.ii: è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008);

oppure

- accesso tramite mobilità orizzontale:

4 anni di servizio effettivo nella 8<sup>a</sup> qualifica funzionale

(l'accesso tramite mobilità orizzontale, previsto dall'art. 34 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015 e ss.mm.ii., è riservata ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del vigente contratto collettivo intercompartimentale);

oder

- Zugang durch die vertikale Mobilität:

4 Jahre effektiver Dienst in der 7. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches B) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist

oder

8 Jahre effektiver Dienst in der 6. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches B) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist

(der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 96 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., und vom Art. 33 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 i.g.F. vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten);

oder

- Zugang durch die horizontale Mobilität:

4 Jahre effektiver Dienst in der 8. Funktionsebene

(der Zugang durch die horizontale Mobilität, die vom Art. 34 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 i.g.F. vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrages genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten);

- b) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca "C1", riferito al diploma di laurea, rispettivamente ex carriera direttiva, ex livello "A" ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e- trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo n. 86/2010 (allegare la

- b) Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache "C1", bezogen auf das Doktorat, bzw. auf die ehem. höhere Laufbahn, ehem. Niveau "A" oder eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeitsnachweises laut

relativa documentazione); i **candidati del gruppo linguistico ladino** devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 ultimo comma del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976 n. 752, e successive modifiche ed integrazioni;

- c) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (vedasi punto 4.3);
- d) cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell'Unione Europea.

*Ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97, possono accedere anche i familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente.*

*Altresì, possono accedere i cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.*

*Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini non italiani devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:*

1. *il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza (fatta eccezione per coloro che siano titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria);*
2. *il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica Italiana.*

**Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.**

**I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione**

Legislativdekret Nr. 86/2010 (entsprechende Unterlagen beilegen); die **Bewerber der ladinischen Sprachgruppe** müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache, gemäß Art. 3 letzter Absatz des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung, nachweisen;

- c) Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung (siehe Punkt 4.3);
- d) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates.

*Im Sinne von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97, können auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, zugelassen werden.*

*Außerdem können Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz zugelassen werden.*

*Im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die nicht italienischen Bürger zwecks Zugang zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:*

1. *Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat (mit Ausnahme jener welche als Flüchtlinge oder Personen mit zuerkanntem subsidiären Schutz sind);*
2. *Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.*

**Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.**

**Die obgenannten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt werden.**

della domanda.

#### 4) DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione al concorso **deve pervenire al Comune di Bolzano entro e non oltre il 23/06/2022 a pena di esclusione dal concorso.**

La domanda di ammissione deve essere compilata e spedita **esclusivamente attraverso il servizio di eGovernment JaCOB** raggiungibile dal link:

<https://egov.comune.bolzano.it/jacob/>

Questo servizio online è fruibile tramite PC, tablet o smartphone con SPID, Carta Servizi attivata o carta d'identità elettronica (CIE).

La domanda di ammissione verrà trasmessa automaticamente dal sistema al Comune di Bolzano solo nel momento in cui avviene la conferma del pagamento della **tassa di concorso di € 7,75** da parte di pagoPA; ciò deve avvenire entro la scadenza del bando.

La domanda non pervenuta in tempo utile, per eventuali problemi tecnici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

#### 4) ZULASSUNGSGESUCH

Das Zulassungsgesuch muss bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb innerhalb des **23/06/2022** bei der Gemeinde Bozen eingehen.

Das Zulassungsgesuch muss ausschließlich über das **eGovernment-System JaCOB** ausgefüllt und verschickt werden, zugänglich über den Link:

<https://egov.comune.bolzano.it/jacob/>

Dieser Online-Dienst kann über PC, Tablet oder Smartphone mit SPID, aktivierter Bürgerkarte oder elektronischer Identitätskarte (CIE) genutzt werden.

Das Zulassungsgesuch wird vom System erst dann automatisch an die Stadtgemeinde Bozen übermittelt, sobald die Bestätigung von pagoPA über die Zahlung der **Wettbewerbsgebühr von 7,75 €** eintrifft, was innerhalb der Fälligkeit der Ausschreibung erfolgen muss

Das Gesuch, das wegen technischen Problemen, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nicht rechtzeitig eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der/die Bewerber/in wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

##### 4.1. REQUISITI

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione **deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445:**

- a) cognome, nome, data e luogo di nascita, residenza, codice fiscale;
- b) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato) oppure cittadino/a di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97 e di essere in possesso dei requisiti previsti dall'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174;
- c) lo stato civile (libero/a o coniugato/a) ed il

##### 4.1. VORAUSSETZUNGEN

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung **folgende Erklärungen gemäß Einheitstext, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben:**

- a) Zu- und Vorname, Geburtsdatum und -ort, Wohnsitz, Steuernummer;
- b) dass er/sie italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (genaue Angabe des Staates) oder Staatsbürger/in eines anderen Staates ist laut Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert wurde und im Besitz der Voraussetzungen laut Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174 zu sein;
- c) Familienstand (nicht gebunden oder

numero dei figli a carico;

verheiratet) und Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;

- d) di avere diritto all'elettorato politico attivo e il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a (se cittadino/a italiano/a) o di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza (se cittadino/a di altro Stato);
- e) le eventuali condanne penali riportate oppure di essere a conoscenza di procedimenti penali in corso;
- f) di non essere stato/a mai destituito/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari e il preciso periodo prestato di effettivo servizio militare di leva, del servizio civile, di richiamo alle armi, ecc. con relativa qualifica o grado rivestito ai fini della valutazione del/i periodo/i medesimo/i come servizio lavorativo a tutti gli effetti;
- h) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca "C1", riferito al diploma di laurea, rispettivamente ex carriera direttiva, ex livello "A" ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo n. 86/2010;
- i) il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno, oppure se accede con mobilità verticale od orizzontale, i titoli di studio posseduti ed il possesso dell'anzianità di servizio prevista dal punto 3) lettera a) del presente bando, indicando chiaramente la/le pubblica/che amministrazione/i, la durata (giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, le eventuali interruzioni ed aspettative), il profilo professionale e la qualifica funzionale rivestita;
- j) se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, il possesso del decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti oppure la domanda di riconoscimento dell'equipollenza dello stesso;
- d) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist (falls italienische/r Staatsbürger/in) oder dass er/sie die zivilen und politischen Rechte im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat besitzt (falls Bürger/in eines anderen Staates);
- e) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen oder die anhängigen Strafverfahren die ihm/ihr bekannt sind;
- f) dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurde;
- g) die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht und den genauen Zeitraum des effektiv geleisteten Wehrdienstes, des Zivildienstes, der Wiedereinberufung zum Wehrdienst, usw. mit entsprechendem Funktionsrang oder Rangstufe für die Bewertung des besagten Zeitraumes als effektive Arbeitstätigkeit in jeder Hinsicht;
- h) den Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache "C1", bezogen auf das Doktorat, bzw. auf die ehem. höhere Laufbahn, ehem. Niveau "A" oder eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeitsnachweises laut Legislativdekret Nr. 86/2010;
- i) den Besitz des Studentitels, der für den Zugang von außen vorgesehen ist, oder falls er/sie mit der vertikalen oder horizontalen Mobilität teilnimmt, die Studentitel, die er/sie besitzt und den Besitz des unter Punkt 3), Buchstabe a) der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Dienstalters, mit genauer Angabe der öffentlichen Verwaltung/en, des Zeitraums (Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und -austritts, eventuelle Dienstunterbrechungen und Wartestände), des bekleideten Berufsbildes und der Funktionsebene;
- j) falls der Studentitel im Ausland erworben wurde, den Besitz des dazugehörigen Anerkennungsdekrets, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, oder das Ansuchen um Gleichstellung des Titels;

- k) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752; la lingua indicata nella domanda di ammissione è vincolante ai sensi dell'art. 95 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige, approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018, n. 2 e ss.mm.;
- l) il preciso recapito al quale l'Amministrazione deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento del concorso; l'Amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione;
- m) l'eventuale appartenenza alle categorie protette specificando il grado di invalidità e l'iscrizione alle liste di collocamento.
- k) die Sprache (deutsch oder italienisch) in welcher er/sie die Prüfungen laut Art. 20 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 ablegen will; die im Zulassungsgesuch angegebene Sprache ist gemäß Art. 95 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., bindend;
- l) die genaue Adresse, an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Gemeindeverwaltung gerichtet werden müssen, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen; die Verwaltung übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Adressen;
- m) die eventuelle Zugehörigkeit zu den geschützten Kategorien und die Einschreibung in das Arbeitsvermittlungsverzeichnis mit der genauen Angabe des Invaliditätsgrades.

#### 4.2. ULTERIORI DICHIARAZIONI

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda il/la candidato/a deve inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445, il possesso di ulteriori titoli ritenuti utili ai fini del concorso, indicandone il preciso contenuto, **pena la non valutazione dei medesimi**, dei periodi di servizio o dei diritti di cui trattasi:

- 1) servizio lavorativo prestato presso pubbliche amministrazioni o/e servizio lavorativo prestato nel settore privato o/e in qualità di libero professionista o/e altro **indicando chiaramente la durata** (giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, eventuali interruzioni ed aspettative), **il profilo e la qualifica rivestita** (livello, mansioni, tempo pieno/tempo parziale con eventuali ore settimanali ecc.), **i progetti/lavori realizzati**;
- 2) eventuali altri titoli che il/la candidato/a reputa comunque utili ai fini di una maggiore valutazione della sua idoneità al posto messo a concorso (**attestati di specializzazione o di frequenza a corsi con indicazione del preciso contenuto, dell'ente o associazione che ha rilasciato l'attestato e la durata del**

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche muss der/die Kandidat/in außerdem den Besitz etwaiger Titel, welche er/sie für den Wettbewerb für nützlich erachtet, belegen oder im Sinne des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 erklären; aus den genannten Erklärungen oder Unterlagen muss der genaue Inhalt hervorgehen, ansonsten werden die **nachstehenden Titel, Dienstzeiten oder sonstigen Anrechte nicht bewertet**:

- 1) Arbeitstätigkeit bei öffentlichen Verwaltungen oder/und Arbeitstätigkeit im Privatsektor oder/und als Freiberufler oder/und anders mit **genauer Angabe der Dienstzeit** (Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und -austritts, eventuelle Unterbrechungen und Wartestände) und **des bekleideten Berufsbildes und Dienstranges** (Funktionsebene, Befugnisse - Vollzeit/Teilzeit mit eventueller Angabe der Wochenstunden usw.), **die durchgeföhrten Projekte/Arbeiten**;
- 2) alle weiteren Titel, die der/die Bewerber/in für geeignet hält, seine/ihre Eignung für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle darzulegen (**Bestätigungen über Spezialisierungen oder Kursbesuche unter Angabe des Inhaltes und der Körperschaft oder Vereinigung, welche das Zeugnis**

**corso medesimo, curriculum vitae, idoneità a concorsi con indicazione della qualifica e dell'ente, ecc.);**

**ausgestellt hat und die jeweilige Dauer desselben, Lebenslauf, Wettbewerbs-eignungen unter Angabe des Berufsbildes und der Körperschaft usw.);**

- 3) certificati o documenti comprovanti, in caso di idoneità al concorso, il diritto di precedenza o rispettivamente di preferenza nella nomina.

Alla domanda può essere allegato un elenco dei documenti che si trovano già in possesso dell'Amministrazione Comunale, specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati (es. graduatoria a tempo determinato per il profilo di ..., concorso per il profilo di ..., ecc.). L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione comporta la non valutazione del documento o requisito indicato.

Si richiama all'attenzione dei candidati che è nel loro interesse fornire informazioni il più possibile dettagliate. Informazioni imprecise non saranno prese in considerazione.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

Si precisa che qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiera.

- 3) etwaige Bescheinigungen und Dokumente, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung belegen.

Dem Gesuch kann ein Verzeichnis der Dokumente, die sich bereits im Besitz der Gemeindeverwaltung befinden, beigelegt werden, wobei der Grund anzuführen ist, weshalb sie vorher eingereicht worden sind (z.B. Rangordnung für die befristete Aufnahme für das Berufsbild als ..., Wettbewerb für das Berufsbild als ..., usw.). Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben bedingen die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments oder der Voraussetzung.

Diesbezüglich werden die Bewerber darauf hingewiesen, dass es in ihrem Interesse ist, möglichst genaue Informationen zu liefern. Ungenaue Informationen werden nicht berücksichtigt.

Der/die Bewerber/in mit Behinderungen kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen getroffen wurde.

#### 4.3. DOCUMENTI DA ALLEGARE

**Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici**, previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni, con data di emissione non anteriore al 24/12/2021 e non successiva al 23/06/2022 (**IN BUSTA CHIUSA**) da ritirare presso il Tribunale di Bolzano (<http://www.tribunale.bolzano.it/it/Content/Index/13744>).

*Il certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici può essere consegnato materialmente in **ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA** anche dopo il termine della consegna delle domande (ma non oltre la data*

#### 4.3. BEIZULEGENDE DOKUMENTE

**Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen** laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26/07/1976 in geltender Fassung, die nicht vor dem 24/12/2021 und nicht nach dem 23/06/2022 ausgestellt worden sein darf (**IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG**), kann beim Landesgericht Bozen (<http://www.tribunale.bolzano.it/de/Content/Index/13744>) abgeholt werden.

*Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen kann materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung (doch spätestens am Tag der schriftlichen Prüfung) ausschließlich als*

della prova scritta), a condizione che nella domanda di ammissione al concorso il/la candidato/a abbia dichiarato che il certificato è stato già emesso **ENTRO** il termine sopra citato, pena esclusione dallo stesso. Qualora al termine della procedura concorsuale risultasse che il certificato è stato emesso oltre il termine indicato o comunque non fosse valido, il/la candidato/a viene escluso/a d'ufficio dalla graduatoria concorsuale per mancanza di un requisito d'ammissione e decade da ogni beneficio eventualmente conseguito.

**Il certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici trasmesso in copia, via fax o in formato pdf non sarà preso in considerazione e quindi verrà considerato mancante.**

**ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG** abgegeben werden, vorausgesetzt, im Gesuch zum Wettbewerb wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung **INNERHALB** der obgenannten Frist ausgestellt worden ist, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbsverfahrens herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder ungültig ist, wird der/die Kandidat/in von Amts wegen von der Wettbewerbsrangordnung wegen fehlender Zugangsvoraussetzung ausgeschlossen und der/die Kandidat/in verliert sämtliche erlangte Begünstigungen.

**Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, die als Kopie, Faxsendung oder PDF-Datei übermittelt wird, kann nicht berücksichtigt werden und wird somit als fehlendes Dokument erachtet.**

## 5) PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

I candidati ammessi al concorso sono sottoposti ad una prova scritta e ad una prova orale durante le quali si verifica l'idoneità tecnica, professionale e personale del/la candidato/a.

### PROVA SCRITTA

La prova scritta può consistere in un tema e/o in più domande e/o in un questionario sui seguenti argomenti:

- il procedimento amministrativo: legge provinciale 22.10.1993, n. 17 e successive modifiche e integrazioni;
- diritto di accesso agli atti e disciplina in materia di privacy;
- sviluppo, situazione attuale e prospettive delle politiche per i giovani, con particolare attenzione alla città di Bolzano;
- le prospettive determinate dalla L.P. 13/83 e successive modifiche ed integrazioni;
- conoscenza delle dinamiche del lavoro giovanile del territorio;

## 5) PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden einer schriftlichen und einer mündlichen Prüfung unterzogen, wobei die fachliche, die berufliche und die persönliche Eignung des/der Bewerbers/in ermittelt wird.

### SCHRIFTLICHE PRÜFUNG

Die schriftliche Prüfung kann aus einer Abhandlung und/oder aus mehreren Fragen und/oder einem Fragebogen zu folgenden Themen bestehen:

- Verwaltungsverfahren: Landesgesetz Nr. 17 vom 22.10.1993 in geltender Fassung;
- Recht auf Aktenzugang und Datenschutzbestimmungen;
- aktuelle Ansätze, Entwicklungen und Perspektiven in der Jugendpolitik, insbesondere mit Blick auf die Stadt Bozen;
- Entwicklungsimpulse durch das Landesgesetz Nr. 13/83 in geltender Fassung;
- Kenntnisse über die Dynamik der Jugendarbeit im Stadtgebiet;

- conoscenza degli attori, dei principi e dei compiti nel settore giovani;
- conoscenza della rete dei servizi rivolti ai giovani in ambito culturale, sociale, assistenziale, formativo, educativo, ecc.;
- ideazione, realizzazione e valutazione di progetti per i giovani;
- conoscenze di base dei trend giovanili e delle situazioni di vita odierna (scuola, lavoro, tempo libero);
- conoscenza delle culture diffuse tra i giovani;
- forme di coinvolgimento e partecipazione dei cittadini nell'ambito delle politiche giovanili;
- centri giovani e lavoro giovanile;
- volontariato giovanile: disciplina e forme di valorizzazione (L. 266/1991 e L.P. 11/1993 e successive modifiche ed integrazioni) e coinvolgimento dello stesso nelle politiche giovanili;
- la prevenzione nelle fasce giovanili;
- cenni di educativa di strada;
- management per progetti;
- principi generali della pianificazione e programmazione sociale;
- il sistema di erogazione contributi del Comune di Bolzano;
- conoscenza delle linee guida e dei programmi di promozione della gioventù dell'UE.
- Kenntnis der Akteure, Prinzipien und Aufgaben der Jugendarbeit;
- Kenntnis der bestehenden Kultur-, Sozial-, Betreuungs-, Bildungs-, Erziehungs-Einrichtungen usw. für junge Menschen;
- Planung, Umsetzung und Bewertung von Jugendprojekten;
- Basiswissen über aktuelle Trends unter den Jugendlichen und über deren heutige Lebenssituation (Schule, Arbeitswelt, Freizeit);
- Kenntnis der verschiedenen Jugendkulturen;
- Formen der Partizipation und Einbindung der Bevölkerung im jugendpolitischen Bereich;
- Jugendzentren und Jugendarbeit;
- junges Ehrenamt: Grundzüge und Formen der Wertschätzung (Gesetz Nr. 266/1991 und Landesgesetz Nr. 11/1993 in geltender Fassung) sowie Einbindung desselben in die Jugendpolitik;
- Jugendprävention;
- Grundzüge der mobilen Jugendarbeit (Streetwork);
- Projektmanagement;
- allgemeine Grundlagen der Sozialplanung;
- Vergabe von Förderbeiträgen durch die Stadtgemeinde Bozen;
- Kenntnis der Richtlinien und der Programme der EU-Jugendförderung.

### **PROVA ORALE**

Nella prova orale si verifica, oltre all'idoneità tecnica e professionale del/della candidato/a, anche l'idoneità personale per mezzo di apposite domande strutturate ed elaborate dalla commissione esaminatrice eventualmente in collaborazione con un/a esperto/a in selezione del personale o uno/a psicologo/a con riferimento a quanto indicato al punto 5) del presente bando di concorso (p.e. presentazione, trattazione di casi esemplificativi, comportamento del/la candidato/a in situazioni specifiche).

### **MÜNDLICHE PRÜFUNG**

Bei der mündlichen Prüfung wird neben der fachlichen und beruflichen Eignung auch die persönliche Eignung des/der Bewerbers/in ermittelt, und zwar anhand strukturierter Fragen, die von der Prüfungskommission eventuell in Zusammenarbeit mit einem/r Experten/in für Personalauswahl oder einem/r Psychologen/in ausgearbeitet werden, bezugnehmend auf das, was unter Punkt 5) dieser Ausschreibung angegeben ist (z.B. Präsentation, Behandlung von Fallbeispielen, Verhalten des/r Kandidaten/in in bestimmten Situationen).

La prova orale verte sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sui seguenti argomenti:

- Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii.) - Titolo II, Capo I;
- lo Statuto del Comune di Bolzano;
- la responsabilità del dipendente pubblico;
- obblighi di servizio e di comportamento ed ordinamento disciplinare ai sensi del vigente contratto collettivo intercompartimentale.

La data delle prove è comunicata all'indirizzo indicato nella domanda di ammissione a mezzo *raccomandata con ricevuta di ritorno* o tramite *posta elettronica certificata (PEC)* a ciascun/a candidato/a ammesso/a al concorso almeno 15 giorni prima della loro effettuazione

A tal fine fa fede la data di spedizione della relativa comunicazione.

La data delle prove verrà pubblicata anche sul sito del Comune di Bolzano [www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it) - albo pretorio - concorsi pubblici.

La prova scritta e la prova orale previste dal bando si intendono superate qualora il/la candidato/a ottenga una votazione di almeno 6/10 in ciascuna di esse.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

L'assenza in una delle prove comporta l'esclusione dal concorso.

Se espressamente ammessi dalla commissione, durante lo svolgimento della prova scritta, possono essere consultati dizionari, testi di legge non commentati o simili.

La prova orale è aperta al pubblico.

Alle prove d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

Il Comune non è tenuto a fornire il materiale di

Die mündliche Prüfung sieht den Prüfungsstoff der schriftlichen Prüfung sowie folgende Themen vor:

- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F.) - II. Titel, I. Kapitel;
- die Satzung der Gemeinde Bozen;
- die Haftung der öffentlichen Bediensteten;
- Dienstpflichten, Verhaltensregeln und Disziplinarordnung laut dem geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag.

Das Datum der Prüfungen wird jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in mindestens 15 Tage vor deren Abhaltung mittels *Einschreiben mit Rückantwort* oder mittels zertifizierter E-Mail (PEC) an die im Gesuch angegebene Adresse mitgeteilt.

Zu diesem Zweck ist das Datum, an dem die betreffende Mitteilung aufgegeben wurde, maßgebend.

Das Datum der Prüfungen wird auch im Internet auf der Seite der Gemeinde Bozen [www.gemeinde.bozen.it](http://www.gemeinde.bozen.it) - Amtstafel - öffentliche Wettbewerbe veröffentlicht.

Die schriftliche und die mündliche Prüfung, die von der Ausschreibung vorgesehen sind, gelten als bestanden, wenn der/die Bewerber/in eine Bewertung von mindestens 6/10 bei jeder einzelnen Prüfung erreicht.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

Nur wenn es ausdrücklich von der Kommission genehmigt wird, dürfen bei der schriftlichen Prüfung Wörterbücher, nicht kommentierte Gesetzesstücke u. ä. verwendet werden.

Die mündliche Prüfung ist öffentlich.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Die Gemeinde ist nicht verpflichtet, die

studio per la preparazione delle prove del concorso.

Gli esiti delle prove sono comunicate a tutti gli effetti ai candidati mediante pubblicazione all'Albo Pretorio digitale del Comune di Bolzano ([www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it) - concorsi pubblici) e mediante pubblicazione presso lo Sportello del Cittadino al piano terra del Palazzo Municipale in vicolo Gumer 7 - Bolzano, senza bisogno di ulteriori adempimenti da parte dell'amministrazione comunale.

## **6) NOMINA DEL/DELLA VINCITORE/TRICE E REQUISITI PER L'ACCESSO ALL'IMPIEGO**

L'Amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

La posizione in graduatoria è considerata regolarmente comunicata ai candidati mediante pubblicazione presso lo Sportello del Cittadino al piano terra del Palazzo Municipale in vicolo Gumer 7 e all'Albo Pretorio digitale del Comune di Bolzano ([www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it)), senza bisogno di ulteriori adempimenti da parte dell'amministrazione comunale.

Il posto riservato ad uno dei gruppi linguistici rimasto vacante per mancanza di candidati concorrenti idonei all'assunzione, può essere attribuito con provvedimento della Giunta comunale ad aspiranti idonei degli altri gruppi linguistici sempreché sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

In mancanza di candidati aventi diritto alla riserva prevista dal punto 1) paragrafo 2, il posto viene assegnato secondo l'ordine della graduatoria ai candidati idonei.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal decreto del Presidente della Repubblica 09.05.1994, n. 487 e ss.mm.ii. e dall'art. 100 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 e ss.mm.ii.

La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data di accettazione e della data

Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen zur Verfügung zu stellen.

Die Ergebnisse der Prüfungen werden für alle Wirkungen und ohne weitere Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung den Bewerbern durch Veröffentlichung auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Bozen ([www.gemeinde.bozen.it](http://www.gemeinde.bozen.it) - öffentliche Wettbewerbe) und durch die Veröffentlichung beim Bürgerschalter im Erdgeschoss des Rathauses, Gumergasse Nr. 7 - Bozen bekanntgegeben.

## **6) ERKENNTNISSE DES/DER SIEGERS/IN UND VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE AUFNAHME**

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung der geeigneten Kandidaten und ernennt, unter Beachtung der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte, so viele in die Rangordnung aufgenommene Bewerber zu Siegern, wie Stellen ausgeschrieben wurden.

Die Position innerhalb der Rangordnung wird als ordnungsgemäß den Kandidaten mitgeteilt erachtet, sobald diese - ohne weitere Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung - beim Bürgerschalter im Erdgeschoss des Rathauses in der Gumergasse 7 sowie auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Bozen ([www.gemeinde.bozen.it](http://www.gemeinde.bozen.it)) veröffentlicht wird.

Die einer Sprachgruppe vorbehaltene Stelle, die in Ermangelung der für die Aufnahme geeigneten Kandidaten oder Bewerber unbesetzt bleibt, kann mit Maßnahme des Gemeindeausschusses geeigneten Bewerbern der anderen Sprachgruppen zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

In Ermangelung der Bewerber, die Anrecht auf den im Punkt 1), Absatz 2 angegebenen Vorbehalt haben, wird die Stelle, der Rangordnung nach, an die geeigneten Bewerber vergeben.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 09.05.1994 i.g.F. und vom Art. 100 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., vorgesehene Vorzugs- und Vorrangstitel Anwendung.

In der Mitteilung an den/die Sieger/in müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum

entro cui deve prendere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi per un periodo non superiore ai tre mesi. Entro la data di assunzione del servizio, il/la vincitore/trice del concorso sottoscrive il contratto individuale di lavoro.

Il/La vincitore/trice che non assume servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito o rinuncia alla nomina decade dalla stessa.

#### 6.1 SCORRIMENTO DELLA GRADUATORIA

Ai sensi dell'art. 100 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 e ss.mm. la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti a tempo pieno o a tempo parziale che si venissero a rendere vacanti in organico successivamente all'indizione.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

angegeben werden, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnet der/die Sieger/in den individuellen Arbeitsvertrag.

Die Ernennung zum/zur Sieger/in verfällt, wenn er/sie innerhalb der festgesetzten Frist den Dienst ohne triftigen Grund nicht antritt oder auf die Ernennung verzichtet.

#### 6.1 WEITERE AUFNAHMEN AUS DER RANGORDNUNG

Gemäß Art. 100, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F. gilt die Wettbewerbsrangordnung drei Jahre ab deren Genehmigung für die Besetzung der nach der Ausschreibung eventuell frei werdenden Planstellen in Vollzeit oder in Teilzeit.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

### **7) DISPOSIZIONI FINALI**

Le informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR), su supporto cartaceo sono reperibili presso l'Ufficio Personale o sul sito del Comune di Bolzano [www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it).

L'Amministrazione si riserva in qualunque fase della procedura la facoltà insindacabile di sospendere, modificare o annullare il presente bando o posticipare o variare le procedure e le relative modalità di svolgimento, in relazione all'insorgere di difficoltà in vario modo connesse alle misure di sicurezza da "Covid-19" (a titolo di esempio: disponibilità locali adeguati, nuove misure di sicurezza, contagi eventuali, ecc). In questi casi i candidati che hanno presentato la domanda di partecipazione al concorso saranno informati tempestivamente.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa

### **7) SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Die Informationen gemäß Artt. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 liegen auf Papierunterlage beim Amt für Personalwesen auf oder können auf der Website der Gemeinde Bozen unter [www.gemeinde.bozen.it](http://www.gemeinde.bozen.it) abgerufen werden.

Die Verwaltung behält sich in jedem Moment des Verfahrens das unanfechtbare Recht vor, die gegenständliche Ausschreibung auszusetzen, abzuändern oder zu annullieren, oder das Verfahren aufzuschieben, oder die Vorgangsweise bei der Abwicklung des Verfahrens abzuändern, falls etwaige Schwierigkeiten in Zusammenhang mit den Sicherheitsmaßnahmen aufgrund von „Covid-19“ auftreten (wie z.B. Verfügbarkeit angemessener Räumlichkeiten, neue Sicherheitsmaßnahmen, eventuelle Ansteckungen, usw.).

In diesen Fällen werden jene Bewerber, welche um die Teilnahme am Wettbewerb angesucht haben, umgehend informiert.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht

richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Personale del Comune (Tel. 0471/997450 - 997516 / E-mail [1.1.0@comune.bolzano.it](mailto:1.1.0@comune.bolzano.it) / PEC [1.1.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:1.1.0@pec.bolzano.bozen.it)).

Bolzano, 05/05/2022

L'ASSESSORE AL PERSONALE  
DER STADTRAT FÜR PERSONAL

dott./Dr. Angelo Gennaccaro  
*firmato digitalmente / digital unterzeichnet*

enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen verwiesen.

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Amt für Personalwesen der Gemeinde wenden (Tel. 0471/997450 - 997516 / E-Mail-Adresse [1.1.0@gemeinde.bozen.it](mailto:1.1.0@gemeinde.bozen.it) / PEC [1.1.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:1.1.0@pec.bolzano.bozen.it)).

Bozen, 05/05/2022

IL VICESEGRETARIO GENERALE  
DER VIZEGENERALSEKRETÄR

dott./Dr. Johann Neumair  
*firmato digitalmente / digital unterzeichnet*